

Miriam Tal
Beth Rosental
Abyssinian St
Jérusalem, Israël

Le 15 Hechvane 5719

29 octobre 1958

Monsieur
Jacques Lacomblez
Galerie Saint-Laurent
42 rue Duquesnoy,
Bruxelles

Monsieur,

Grâce à la gentillesse de Monsieur Toussaint, qui m'envoie régulièrement des catalogues, j'ai reçu celui de votre exposition, avec une reproduction et un texte, dû à la plume (ou à la maquin machine à écrire) de M. Édouard Jaguer.

Je vous écris parce que j'ai la chance (ou le malheur) d'exercer, depuis, hélas, d'assez longues années, le triste métier de critique d'art, et ce, pour un quotidien et une douzaine de revues israéliennes et étrangères. Néanmoins, je pourrais dire sans fatuité que mes textes sont compréhensibles. Qu'il s'agisse d'un peintre figuratif ou d'un peintre abstrait, j'essaie de dire clairement ce que j'ai vu dire. Ce qui n'est pas le cas de M. Jaguer, car l'ayant lu je regrette de ne pas exercer la réconfortante profession de femme de ménage. M. Jaguer combine le galimatias avec une indescriptible fatuité, le flébla arythmique avec le petit feuilleton, il parle de climats sulfureux ou abyssaux quand il s'agit de procédés de cuisine, il parle de rencontres nullement fortuites en pillant Breton, il use du mot pimpant (tout en se prenant au sérieux et comment), il use du mot dialectique, en faisant des léche-cul, à tout hasard, vers un certain pays (et semble oublier que ledit pays n'admet que la peinture strictement académique et pourléchée), il parle d'épilolement d'ailes, et adore le mot organique (pourquoi pas orgasme, tant qu'il y est?). Il n'a pas honte (pardon, Messieurs-Dames!) de mentionner Vermeer, et El Gréco, encore, pourquoi pas Rembrandt tant qu'il y est, il devrait plutôt aller citer Gréco Juliette, ce serait plus dans le climat de l'événement.

Non. Comment prendre ce métier au sérieux quand des gens pareils y pullulent? C'est à vous dégoûter de bien de choses. Facile, d'écrire comme ça. Au moins, on trucidé un certain genre d'abstrait (aucun Jaguer ne pourrait rien faire à Kandinsky, Nicolas de Stael, Manessier, Ntlan etc. dans parler des symbolistes authentiques (Maryan, Motta, Brauer etc.etc.) ou de Soulages. Votre peinture à vous (pardon...) semble être digne de la Jaguerroblablatérie, elle est peuplée de pseudo-explosions et de (pour reprendre un mot justement célèbre, mais vous n'étiez peut-être pas né à l'époque,) d'esthétique de basse-cour.

Dans ce pays-ci les gens ont soif de peinture (vraie, abstraite ou figurative peut importe). Point de Jaguer encore ici, mais qui sait, quelqu'un de mes amis pourrait s'inspirer dudit texte pour une petite adaptation en hébreu. Mx Vous qui, me semble-t-il, n'aimez pas précisément la gent circoncise, verrez sans doute du Jaguer-imitation fleurir dans ce pays, sans pouvoir le lire; mais je vous enverrai une traduction.

Il y a quatre ans, j'ai bien dit à M. Toussaint qu'il ferait-bien de vous échanger, peinture et tout, contre encore deux beaux chats; il ne m'a pas écoutée, et vous êtes en train de devenir une petite célébrité. Je n'en ai pas soif

Veuillez bien recevoir, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs